

# DIARIO DE UN INCOMUNICADO LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS

(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

**Bruselas, martes 1 de setiembre (de 1914)**

La población de Bruselas se muestra legítimamente orgullosa de su burgomaestre Max. Y es que, después de lo mucho que ha hecho en defensa de los intereses, la libertad y la vida de sus administrados, acaba de realizar un acto de verdadero valor cívico, que pudo haberle costado muy caro. Esta mañana, en efecto, apareció fijado en las paredes el siguiente aviso (N.d.T.) :

*"El gobernador alemán de la ciudad de Lieja, teniente general von Kolewe, ha hecho fijar ayer el aviso siguiente :*

*« A los habitantes de la ciudad de Lieja.*

*« El Burgomaestre de Bruselas ha hecho saber al Comandante alemán que el Gobierno francés ha declarado al Gobierno belga la imposibilidad de auxiliarlo ofensivamente en manera alguna, visto que se ve él mismo forzado a la defensiva ».*

*"Opongo a esta afirmación el desmentido más formal.*

*"Bruselas, 31 de agosto de 1914.*

*El Burgomaestre,  
Adolfo Max."*

El comandante alemán ha hecho fijar inmediatamente otro aviso diciendo que nadie puede publicar proclamas ni otra cosa alguna sin su aprobación previa. No dejó de temerse en el primer momento que pusiera preso a Max o le hiciera sufrir alguna otra vejación. Pero los actos de entereza imponen respeto, cuando no se es del todo salvaje.

\* \* \*

Circulan hoy las siguientes noticias.

La batalla continúa, con diverso resultado, en toda la inmensa línea que va de Metz a Valenciennes, pero Metz se halla ya en poder de los franceses, mientras que los cosacos, después de haber saqueado Tilsitt, avanzan victoriosamente sobre Berlín.

¿ Qué hay de cierto en esto ? Bien poca cosa, aunque es indudable que algo está sucediendo, que se combate, que se retrocede, que se avanza, que se lucha y que se muere. Pero, ¿ cómo hemos de saber lo que ocurre a leguas de distancia, cuando no sabemos de seguro ni lo que pasa aquí mismo ?

Por ejemplo, me han asegurado personas de todas las categorías sociales que desde el 20 de agosto las actas del registro civil se redactan en alemán y el hecho es completamente falso.

Vuelve Roberto (hijo mayor del autor), a las cuatro de la tarde, casi rendido de fatiga. Ha hecho a pie etapas de 30 y 35 kilómetros, y ha visto espectáculos aterradores, yendo de Charleroi hasta Namur y Dinant, de la que sólo queda una casa en pie. Le he pedido que escriba sus notas sobre este camino de desolación.

El país está completamente devastado, y a lo largo de las carreteras no se ven sino ruinas de aldeas y granjas incendiadas, cadáveres franceses insepultos cuyos pantalones rojean entre la hierba, osamentas de animales que envenenan el aire con intolerable hedor, vehículos rotos y abandonados, arzones, carros, automóviles. No hay qué comer, ni siquiera pan, y los pocos habitantes que quedan viven de la caridad de los soldados alemanes ! ...

Y a todo lo largo del camino se cuentan

desastres y se habla de las atrocidades cometidas por el invasor, que tiene la mano de hierro y un corazón de fiera.

Pero él lo dirá mejor, porque lo ha visto.

Roberto J. Payró

PAYRO ; « *Diario de un incomunicado. La guerra vista desde Bruselas (12)* », in LA NACION ; 29/11/1914.

**N.d.T. :**

El famoso aviso, e. o., puede consultarse siguiendo el lazo INTERNET :

<http://www.14-18.bruxelles.be/index.php/fr/affiches>

**Le Gouverneur Allemand de  
la Ville de Liège, Lieutenant-Général  
von Kolewe, a fait afficher hier  
l'avis suivant :**

« *Aux habitants de la Ville de Liège.*

« Le Bourgmestre de Bruxelles a fait savoir au  
» Commandant allemand que le Gouvernement  
» français a déclaré au Gouvernement belge  
» l'impossibilité de l'assister offensivement en  
» aucune manière, vu qu'il se voit lui-même forcé  
» à la défensive. »

**J'oppose à cette affirmation le  
démenti le plus formel.**

Bruxelles, le 30 août 1914.

*Le Bourgmestre,*  
**ADOLPHE MAX.**